



# LIDA Stories

[idastories.net](http://idastories.net)

## Ġroka Malik / La storia di Malik

LIDA Italia

Vilius Aistis Vilimas

Hebün Stembar (kmr), Andrea Ciasca

Marra (it)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

## Ġroka Malik

### La storia di Malik



LIDA Italia

Vilius Aistis Vilimas

Hebün Stembar

4

کۆرمانجی / Italiano / it



Navê min Malik e û ez 39 salî me. Ez li  
Afxanistanê hatime dinyayê. Ola min ji ola  
sereke ya Afxanistanê cuda ye.

...

Mi chiamo Malik ed ho 39 anni. Sono nato in  
Afghanistan. La mia religione è diversa da quella  
ufficiale in Afghanistan.

Spero di tornare in Afghanistan un giorno. Molti hanno bisogno di aiuto lì, ed io li voglio aiutare.

...

Ez hêvî dikim ku rojêkê vegerim Afganistanê. Gelek kesên li wir hewcedarê alîkariyê ne û ez dixwazim alîkariya wan bikim.



Per molti anni, le persone della mia religione sono state perseguitate. È stato molto difficile per la mia famiglia.

...

Gelek salan mirovên ku ji ola min; dihatin çewisandin. Ev ji bo malbata min pir zehmet bû.





Çend sal berê li welatê min şer hebû. Ez ditirsiyam ku ez bêm kuştin. Min malbata xwe li wir hêla û ez çûm Ewropayê û min dest bi jiyaneke nû kir.

...

Qualche anno fa c'è stata la guerra. Avevo paura di essere ucciso. Ho lasciato la mia famiglia per andare in Europa e cominciare una nuova vita.



Piştî xwendinê min dest bi xebatê kir. Pêşî ez li xwaringehê xebitîm, paşê ez bûm mamoste ji ber ku min dixwest alîkariya kesên din bikim.

...

Dopo aver studiato, ho cominciato a lavorare. Prima ho lavorato in un ristorante, poi ho iniziato a insegnare perché voglio aiutare gli altri.

Di destpêkê de ji bo fêrbûna ziman min gend  
 salan xwend. Zehmet bû, lê ez ji fêrbûna tîstên  
 nû kêfxweş dibim.  
 ...  
 Ho studiato per diversi anni, inizialmente per  
 imparare la lingua. Era difficile, ma a me piace  
 imparare cose nuove.



Min gelek kilometre li ser piyan derbas kir.  
 Carinan cihê ku ez lê biminim û xwarin tunebû.  
 Hin kesên ku ez pê re geriyam mirin.  
 ...  
 Ho camminato per molti chilometri. A volte non  
 avevo cibo né un posto dove stare. Alcune delle  
 persone con cui viaggiavo sono morte.





Di dawiyê de ez gihîştim. Min hin kesên ji welatê xwe dîtin ku alîkariya min kirin. Ez nizamim bêyî wan min ê çî bikira.

...

Alla fine sono arrivato. Ho incontrato alcune persone del mio paese che mi hanno aiutato. Non so cosa avrei fatto senza di loro.



Min dest bi fêrbûna ziman kir, lê zehmet bû. Min dizanibû ku ji bo bidestxistina kar, axaftina zimanekî girîng bû.

...

Ho cominciato a imparare la lingua, ma era dura. Sapevo che parlare la lingua era importante per avere un lavoro.